

## A Slolonel Dios D'a Viñaj

### AMÓS

Amós sb'i jun libro tic, yujto a slolonel Dios yalnac d'a viñaj Amós, a tz'ib'ab'ilcan d'ay. A d'a yol yic Judá cajan viñ, palta yalnac slolonel Dios viñ d'a eb' israel ay d'a stojolal norte d'a ab'il 750 ayic manto javi Cristo. A viñaj Amós chi', molum noc' viñ, palta avtajnac viñ yuj Dios yic syalanel slolonel Dios chi' viñ d'a eb' yetisraelal. A d'a jun tiempoal chi', a jun choñab'il eb' anima chi', te b'eyum eb' sic'lab'il, sc'anab'ajej val schecnab'il Dios eb' yalani, mañxa tas sna eb' yuj juntzañxo nación ay d'a slac'anil eb'. Palta a val chucal sc'ulej eb', syixtan eb' meb'a' eb'. A b'aj sc'anab'ajej eb' chi' yalani, toñej syal eb', mañoc d'a spensar eb' scoti. A tas ayoch yipoc sc'ool eb' juniñej rato slajvieli. A viñaj Amós chi', schael yich viñ yalan yuj yaelal ol javoc d'a yib'añ junjun nación ay d'a slac'anil Israel chi'. Yalannacpax viñ to a juntzañ yaelal chi' ol javocpax d'a yib'añ Israel chi' yed' Judá, yujto a Dios Yajal yaj d'a masanil nación. A' ol ch'olb'itan masanil anima yuj spitalil, axo d'a slajvub'xo ol c'ochxoc Israel chi' ichataxon yaj d'a sb'ab'elal.

#### *A yaelal d'a yib'añ juntzañ nación*

<sup>1</sup> A in Amós in tic tañvum in noc' d'a choñab' Tecoa. Ayic ayoch viñaj Uzías reyal d'a Judá, axo viñaj Jeroboam yuninal viñaj Joás ayoch reyal d'a Israel, chab' ab'il d'a yalañtax jun nivan quixcab', ix yalan juntzañ lolonel tic Dios d'ayin yic svalet d'a choñab' Israel.

<sup>2</sup> Icha sc'añ smac'vaj c'u, icha chi' tz'aj yoch sjaj Jehová d'a jolom vitz Sion d'a Jerusalén. Masanil svalab'

luum noc' noc' tz'ixtaxb'ati, stacjipax añ añc'ultac  
d'a jolom vitz Carmelo.

*A choñab' Siria*

- <sup>3</sup> Icha tic yalan Jehová: Ix ec' d'a yib'añ sc'ulan chucal eb'  
aj Damasco, yuj chi' yovalil ol vac'och syaelal eb',  
yujto icha tz'aj stec'ji ixim trigo, icha chi' ix utaj  
eb' aj Galaad yuj eb'.
- <sup>4</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al spat eb' rey yiñtilal viñaj  
Hazel. A jun c'ac' chi' ol ac'an lajvoquel scuartel  
viñaj Ben-adad.
- <sup>5</sup> Yovalil ol in mac'poj masanil spuertail choñab' Damasco.  
Ol vac'an satel masanil eb' cajan d'a sch'olanil  
Avén yed' eb' yajal d'a Bet-edén. Yuj chi' ol  
ic'chajb'at eb' sirio preso d'a Kir, xchi Jehová.

*A schoñab' eb' filisteo*

- <sup>6</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix  
sc'ulej eb' aj Gaza, yuj chi' yovalil ol vac'och  
syaelal eb', yujto masanil anima cajan d'a juntzañ  
choñab' yic Israel ix yic'b'at eb', ix schoñanb'at eb'  
checab'vumal d'a Edom.
- <sup>7</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al smuroal Gaza chi'. A jun c'ac'  
chi' ol ac'an lajvoquel scuartel eb'.
- <sup>8</sup> Ol vac' satel eb' ayoch yajalil d'a Asdod yed' pax eb' yajal  
d'a Ascalón. Yed' masanil in poder ol vac' oval yed'  
eb' aj Ecrón, mañxa junoc eb' filisteo ol to canoc,  
xchi Jehová Yajal d'a Smasanil.

*A choñab' Tiro*

- <sup>9</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix  
sc'ulej eb' aj Tiro, yuj chi' yovalil ol vac'och syae-  
lal eb', yujto masanil anima cajan d'a juntzañ  
choñab' yic Israel ix schoñb'at eb' checab'vumal

d'a Edom, majxo snacot jab'oc sti' yac'nac yed' eb' d'a amigoal.

<sup>10</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al smuroal Tiro chi'. A jun c'ac' chi' ol ac'an lajvoquel scuartel eb', xchi Jehová.

*A choñab' Edom*

<sup>11</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix sc'ulej eb' aj Edom, yuj chi' yovalil ol vac'och syaelal eb', yujto ix spech eb' sc'ab' yoc eb' chi' yed' q'uen espada, aton eb' israel. Ix smac'cham eb' d'a malaj yoq'ucl'olal, b'ecan sc'ol eb' ix sc'ulan chucal yed' yoval sc'ool. Majxo b'atlaj yoval sc'ol eb' chi' satc'olal yuuj.

<sup>12</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al choñab' Temán. A jun c'ac' chi' ol ac'an lajvoquel scuartel eb' aj Bosra, xchi Jehová.

*A choñab' Amón*

<sup>13</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix sc'ulej eb' aj Amón, yuj chi' yovalil ol vac'och syaelal eb'. Ayic ix yac'an oval eb' d'a Galaad yic syic'an jab'ocxo slum eb', ix sjac snivanil eb' ix yab'ix eb'.

<sup>14-15</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al muro d'a Rabá. A jun c'ac' chi' ol ac'an lajvoquel scuartel eb'. Ol el yav eb' van yac'an oval. A d'a scal oval chi' yed' oval ic' ol yamchaj viñ sreyal eb' yed' eb' soldado nivac yelc'ochi. Ol ic'job'at eb' preso d'a ch'oc choñab'il, xchi Jehová.

2

*A choñab' Moab*

<sup>1</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix sc'ulej eb' aj Moab, yuj chi' yovalil ol vac'och syaelal eb'.

Ix siñustz'a sb'aquíl viñ sreyal Edom eb', taañxoñej ix ajcan stz'ab'ati.

<sup>2</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al Moab chi'. A jun c'ac' chi' ol ac'an lajvoquel cuartel d'a Queriot. D'a scal av yic oval yed' yoc' q'uen trompeta, ol cham masanil eb' aj Moab chi'.

<sup>3</sup> Ol vac'cham viñ sreyal eb' yed' eb' viñ ayoch yed' viñ d'a yopisio, xchi Jehová.

#### *A choñab' Judá*

<sup>4</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix sc'ulej eb' aj Judá, yuj chi' yovalil ol vac'och syaelal eb'. Maj scha yab' in c'ayb'ub'al eb', maj sc'anab'ajej pax in ley eb'. Palta a d'a juntzañ tas malaj yelc'och b'aj ix yaq'uem sb'a eb', aton d'a juntzañ comon dios b'aj yalnac sb'a eb' smam yicham eb'.

<sup>5</sup> Yuj chi' ol vac'och sc'ac'al Judá, axo jun c'ac' chi' ol ac'an lajvoquel cuartel d'a Jerusalén, xchi Jehová.

#### *A choñab' Israel*

<sup>6</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ jantacoc chucal ix sc'ulej eb' aj Israel tic, yuj chi' yovalil ol vac'och syaelal eb'. Ix schoñiel eb' meb'a' eb' vach' spensar d'a scal, yujto max yal stupan sb'oc eb' d'a eb', vach'chom yujñej stojol jun mojoc xañab'.

<sup>7</sup> Tz'ixtax eb' meb'a' yuj eb', man vach'oc pax syutej eb' sb'oan yaj eb' meb'a' emnaquil chi'. Q'uixvelal in b'inaj yuj eb' ch'oc choñab'il yuj schucal eb'. A viñ mamab'il yed' viñ yuninal, junñej ix cob'es smulan eb' viñ yed'oc.

<sup>8</sup> Tz'ec' jichan eb' d'a yib'añ pichul scha b'aj syac' tumin majanil, smulan eb' d'a yichañ junjun altar. Svaan vael eb' tz'altaj d'a juntzañ comon dios. Sman añ

añ eb' yed' q'uen multa scha'a, syuc'an añ eb' d'a stemplo juntzañ sdiosal chi', xchi Jehová.

- <sup>9</sup> Syalanxi Jehová: A in Jehová in svala', vac'nac satel eb' amorreo yuj vac'an slum eb' d'ayex. Vach'chom chaañ steel eb' icha steel te' c'ute', tzatz pax eb' icha te' ji, palta junelñej vac'nac satel eb'.
- <sup>10</sup> Palta a ex tic, vic'naqueta eb' e mam eyicham d'a Egipto, vic'annacb'at eb' 40 ab'il d'a tz'inan luum, yuj vac'an slum eb' amorreo chi' d'a eb'.
- <sup>11</sup> Ix vic'chaañ juntzañ eb' eyiñtilal in checab'oc, axo juntzañixo eb', vac'nacoch eb' nazareoal yic tz'och eb' vicoc. ¿Tom mañ yeloc juntzañ tic, ex israel?
- <sup>12</sup> A exxo tic, ix eyac' pural eb' vicxo chi' yuc'vi añ, ix e cachan eb' in checab' yic max yalel in lolonel eb'.
- <sup>13</sup> Yuj chi' nivan yaelal ol vac'cot d'a eyib'añ, ol ex c'acvoc yuuj icha sñach'ach'i junoc carreta al yaj yuj ixim trigo.
- <sup>14</sup> A d'a jun c'ual chi', a eb' jelan sb'eyi, mañxo ol yal-laj yel eb', axo eb' te ay yip, ichato mañxa jab'oc yip eb'. A eb' soldado tec'an, mañxo ol yal scolan sb'a eb'.
- <sup>15</sup> A mach sjulvaj yed' jul-lab', mañxo ol yal stec'b'an sb'a. Mañxo ol yal scolan sb'a eb' jelan sb'eyi, mañxo ol yalpax scolan sb'a eb' tz'el lemnaj ayq'ue d'a yib'añ noc' chej.
- <sup>16</sup> A in Jehová in svala' to a d'a jun c'ual chi', a eb' jelan d'a oval, ol yactejan syamc'ab' eb' yic oval, ol b'at eb' elelal, xchi Jehová.

### 3

#### *A smunlajel eb' schecab' Dios*

- <sup>1</sup> Ex choñab' Israel, ab'ec tas sval a in Jehová in tic. A in ton vic'naqueta eb' e mam eyicham d'a Egipto.

- <sup>2</sup> A exñej tic ix ex in sic'canel d'a scal masanil juntzañxo choñab' ay d'a yolyib'añq'uinal tic. Yuj chi' ol vac'och eyaelal yuj masanil chucal tze c'ulej.
- <sup>3</sup> Tato ay chavañoc junñej sb'eyi, syalelc'ochi to vach' yac'an eb'.
- <sup>4</sup> Tato tz'el yav noc' choj d'a caltac te', syalelc'ochi to toxo ix yamchaj schib'ej noc'. Tato tz'el yav noc' yune' choj d'a svaynub' d'a yoltac ñaq'ueen, syalelc'ochi to ay tas ix yamchaj yuj noc'.
- <sup>5</sup> Tato tz'em junoc noc' much d'a sat luum, syalelc'ochi to ay junoc yaal ayemi. Tato sq'ue ritnaj jun yaal ayem d'a sat luum chi', ay tas toxo ix can d'ay.
- <sup>6</sup> Tato spuchaj q'uen trompeta, syac' lista sb'a eb' soldado. Tato ay junoc yaelal tz'ec' d'a scal choñab', syalelc'ochi to a in svac'coti.
- <sup>7</sup> Malaj junoc tas tzin c'ulej tato manto val-laj d'a eb' in checab'.
- <sup>8</sup> Tato tz'el yav noc' choj, ¿tom ay junoc mach max xivq'uei? Axo pax eb' in checab' ¿tom mañ ol yalel in lolonel eb' tato a in tzin chec yal eb'? xchi Jehová.

### *Oljuchajem choñab' Samaria*

- <sup>9</sup> Laj alequel d'a scuartel choñab' Asdod yed' d'a scuartel choñab' Egipto: Cotañec d'a jolomtac vitz d'a spatictac choñab' Samaria. Ilec val somchaj eb' anima yuj yixtan yetanimail, xe chi.
- <sup>10</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Mañ yojtacoc jab'oc eb' sc'ulan tojolal. D'a yoltac spat eb' ay masanil tas toñej syiq'uec' eb' d'a anima, xchi Jehová chi'.
- <sup>11</sup> Yuj chi' syal Jehová, aton Yajal yaji: A jun ajc'ol ol javoc ol och oyan d'a snación eb' tic, ol yac'an lajvoquel

scuartel eb', ol yic'anelta masanil tas ay d'a yol sdespacho eb', xchi Jehová chi'.

- <sup>12</sup> Icha tic yalan Jehová: Icha chab'oc yoc noc' calnel, ma jab'oc sñi' schiquin noc' scolchajcanel yuj stañvumal d'a yol sti' junoc noc' choj, icha chi' ol aj eb' israel cajan d'a Samaria, aton eb' te vach' svaynub' b'aj svayi.
- <sup>13</sup> Ab'ec a ex tic, tzeyalan d'a eb' yiñtilalcan viñaj Jacob, a in Jehová Dios, Yajal in d'a Smasanil svala':
- <sup>14</sup> A d'a jun c'ual ol vac'och yaelal d'a yib'añ Israel yuj chucal sc'ulej, ol in pojem masanil yaltar d'a Betel. A schiquintac juntzañ altar chi' ol mac'chajem d'a sat luum.
- <sup>15</sup> A in Jehová in svala', ol vac' lajvoquem pat sc'anchaj d'a stiempoal siic yed' juntzañ sc'anchaj d'a stiempoal c'ac'. Ol vac' lajvoc masanil juntzañ pat ayoch q'uen marfil yelvanub'oc, ol in juanb'at juntzañ nivac pat chi', xchi.

#### 4

- <sup>1</sup> Ex ix, b'aq'uech ex yuj e b'eyumal icha noc' vacax d'a Basán, ex cajan ex d'a tzalan yic choñiab' Samaria, ab'ec val jun tic: Tzeyixtej eb' meb'a' yed' eb' ilb'ajc'ol yilji, tzeyalan d'a eb' viñ eyetb'eyum: Iq'ueccot añ añ to scuq'uej añ, xe chi.
- <sup>2</sup> A Jehová aton Yajal yaji, ix sloc sb'i ix yac'an sti', ix yalani: Ol c'och sc'ual, ol ac'chajoch gancho d'ayex, ol ex ñerchajb'eyoc, axo eb' eyune', ol och locan anzuelo d'a eb', ol jachchajb'at eb'.
- <sup>3</sup> A in Jehová in svala', tzololixoñej ol aj eyic'chajel b'aj ol mac'chaj poj pat chi', ol ex ic'chajpaxb'at d'a najat.

*Jun cachnab'il d'a q'uexan lolonel*

- <sup>4</sup> Ixiqec d'a Betel yed' d'a Gilgal, tzeyac'anoch e mul icha e gana ta'. Slajvi chi' tzeyac'an eyofrenda d'a junjun q'uiñib'alil, d'a schab'jial tzeyac'anpax e diezmo.
- <sup>5</sup> Ñusec ixim pan ay yich d'a ofrendail yuj e ac'oj yuj diasal. Alequel d'a scal anima yuj jantac eyofrenda tz'el d'a e c'ool eyac'ani, yujto icha chi' e gana tze c'ulej.
- <sup>6</sup> Yuj chi', ix vac' eyab' syail vejel d'a masanil yol e choñab' tic, palta mañ yujoc chi' ix ex meltzajcot d'ayin.
- <sup>7</sup> Ix vac'anoch vaan ñab' d'a oxo' ujal ayic manto elul sat eyavb'en. Ix yac' ñab' d'a jun choñab', axo d'a junxo, maay. Ay b'aj ix yac' ñab' chi', ay b'aj maay, yuj chi' ix tacjiel masanil eyavb'en.
- <sup>8</sup> Chab' oxo' choñab'il ex ix ex b'at sayoj a' d'a junocxo choñab', palta maj yab'laj a' yic tz'ec' staquiñal e ti'. Tocval yuj chi' ix ex meltzajcot d'ayin.
- <sup>9</sup> Ix vac' eyaelal yed' ic' te c'ac' yed' juntzañixo yaelal, ix vac'an ixtax tas tzeyavej yed' eyuva. Axo noc' c'ulub' ix c'uxanb'at te' eyigo yed' te' eyolivo. Tocval yuj chi' ix ex meltzajcot d'ayin.
- <sup>10</sup> Ix vac'cot juntzañ yaelal d'a eyib'añ, icha val ix aj vac'anb'at yaelal d'a Egipto. Ix cham eb' e quelem-tac d'a scal oval, axo eb' eyajc'ol chi' ix icancan noc' e chej, ix eyab'an sjab' chamnac ayec' d'a e campamento. Tocval yuj chi' ix ex meltzajcot d'ayin.
- <sup>11</sup> Ix ex vac' lajvoquem icha ix aj vac'an lajvoquem choñab' Sodoma yed' Gomorra, yuj chi' a ex ixto ex can tic, icha junoc cuxc'ac' tz'ic'chajcanelta d'a yol c'ac', icha val chi' eyaji. Tocval yuj chi' ix ex meltzajcot d'ayin.
- <sup>12</sup> Icha chi' ol ex vutej ex aj Israel. Yuj chi' b'oec e b'a, yujto ol eyil-laj och e sat ved'oc a in e Diosal in tic.



<sup>13</sup> A in Jehová in, ix in b'o nivac vitz yed' ic', svac'an yojtaquejel eb' anima tas nab'il vuuj. A in svac' meltzajoch saquilq'uinal d'a q'uic'alq'uinalil, chaañ tzin b'eyec' d'a yib'añ lum luum. A in b'i, aton Jehová Dios, Yajal in d'a Smasanil, xchi Jehová chi'.

## 5

*Tz'avtaj choñab' Israel yic sna sb'a*

- <sup>1</sup> Ex vetisraelal, ab'ec val in lolonel yic cusc'olal svalcanel d'a eyib'añ:
- <sup>2</sup> A co choñab' tic, toxo ix lajviel yuj oval. Lajan icha junoc ix cob'es ix, ix lajvi yuj q'uen espada, ix can telan d'a sat sluum, malaj mach scolani yic sq'ue vaan. Ix actajcan sch'ocoj d'a slugar, malaj mach tz'ic'anq'ue vaan.
- <sup>3</sup> A Jehová Yajal tz'alan d'ayex icha tic: Tato a junoc e choñab' tz'ac'anb'at junoc mil soldado d'a oval, axoñej cien ol meltzajoc. Tato ay junocxo e choñab' tz'ac'anb'at cien soldado, axoñej lajuñvañ ol meltzajoc, xchi.
- <sup>4</sup> A Jehová tz'alan d'ayex icha tic: Meltzajañec d'ayin, yic mañ ol ex chamoc.
- <sup>5</sup> Mañ ex b'at d'a choñab' Betel yed' d'a Gilgal, mañ ex b'atpax d'a Beerseba, yujto a eb' aj Gilgal chi', yovalil ol b'atcan eb' preso d'a junoc ch'oc nacional, axo Betel chi', yovalil ol juvoccanb'atoc, xchi.
- <sup>6</sup> Meltzajañec d'a Jehová yic mañ ol ex chamoc. Tato maay, ol yac'cot c'ac' d'a yib'añ e mach'en tic, malaj junoc mach d'a Betel ol yal yac'an tupoc.
- <sup>7</sup> A ex val tze q'uex tojolal d'a chucal, ob'iltac ex, yujto max e b'o yaj eb' anima d'a vach'ilal.

- <sup>8</sup> Meltzajañec d'a Jehová, aton b'oannac q'uen c'anal scuchan Mootz yed' pax q'uen c'anal scuchan Oxd'ilañ. A pax tz'ac'anoch q'uic'alq'uinal d'a saquilq'uinal, syac'paxoch saquilq'uinal chi' d'a q'uic'alq'uinalil. Aton pax tz'avtan a a' ay d'a a' mar, secanem d'a yib'añ lum luum. <sup>9</sup> A tz'ac'an lajvoquel eb' soldado tec'an, slajvipaxcanem scuartel eb' yuuj, Jehová sb'i.
- <sup>10</sup> Ob'iltac ex val, a ex schichonoch e c'ool d'a mach sb'oan tojolah b'aj tz'och b'eyc'olal, tzeyac'an chucal d'a junoc tz'ac'an testigoal d'a yel.
- <sup>11</sup> To tzeyixtej val eb' meb'a', tzeyic'anec' strigo eb' anima d'a nab'añej. Mañ ol yal-laj eyajec' d'a e pat b'ob'il d'a q'uen q'ueen, mañxo ol yal pax eyuc'an yal sat te' uva ix eyavej.
- <sup>12</sup> Vojtac jantac juntzañ chucal ix e c'ulej. Mañxalaj slajvub' e mul. Tzeyixtej eb' vach' spensar, tze chaan q'uen tumin yic mañ vach'oc tzeyutej e b'oan yaj eb' anima. A d'a juzgado tzeyac'och d'a yib'añ eb' meb'a' anima vach' spensar.
- <sup>13</sup> Yuj chi' a mach ay spensar, tz'em numan, yujto chucxoñej tas tzuji ticnaic.
- <sup>14</sup> Mañxo e c'ulej chucal. A vach'il tze c'ulej yic vach' mañ ol ex chamoc. Tato icha chi', a Jehová Yajal d'a Smasanil, d'a val yel ol ajñejec' eyed'oc, icha tz'aj eyalan chi'.
- <sup>15</sup> Yajequel chucal. A vach'il tze xajanej. Scham eyilani tato vach'xo tz'aj sch'olb'itaj yaj anima d'a juzgado. Tecan icha chi' ol oc' sc'ol Jehová Yajal d'a Smasanil d'ayex mach ex yiñtilal ex can viñaj José.
- <sup>16</sup> A Jehová Yajal d'a Smasanil tz'alan icha tic: Ol och cusc'olal d'a masanil b'ajtac smolb'ej sb'a anima. A d'a masanil yoltac calle ol och av yic yaelal,

ol avtaj eb' munlajvum yic tzul oc' eb' yed' eb' yopisio taxon yoq'ui.

- 17 Ayic ol in javoc vac'och yaelal, ol te oc' eb' avum uva, xchi Jehová.
- 18 Ob'iltac val mach snib'ej sjavi sc'ual yic yoval sc'ol Jehová. ¿Eyojtac ama tas ol ex aj d'a jun c'ual chi'? A jun c'ual chi', q'uic'alq'uinal xoñej ol ajoc, mañxa saquilq'uinal.
- 19 A d'a jun c'ual chi', lajan val ol aj eb' anima icha junoc mach tz'el lemnaj d'a junoc noc' choj, axo b'aj ayec' junoc noc' oso b'eñej sc'ochi, ma icha yic tz'och junoc mach d'a yol spat, tz'och ijan d'a sat q'uilab' yalani, axo pax junoc noc' chan schi'an ta'.
- 20 A jun c'ual yic yoval sc'ol Jehová chi', te q'uic'alq'uinal ol ajoc, mañxa jab'oc saquilq'uinal ol checlajoc.
- 21 Ix yalan Jehová icha tic: Tzin yaja', malaj in gana juntzañ q'uiñ tzeyac'ochi. Malaj in gana d'a e molanil nivan yelc'och eyalani.
- 22 Malaj in gana d'a e silab' tzeyac' d'ayin yuj in eyic'ancharañ, malaj in gana d'a ixim trigo tzeyac' eyofrendaoc. Max in chapax noc' vacax b'aq'uech tzeyac' silab'il d'ayin yuj e junc'olal ved'oc eyalani.
- 23 Najat tzex el d'a in tz'ey ayic tz'och e jaj e b'itani. Mañxa in gana svab' yoch sjaj eyarpa chi'.
- 24 Palta a tas in gana d'ayex to tze b'eyb'alej tojolal icha sb'ey a a'. Mañ eyactej e c'ulan vach'il icha junoc sjaj a a' max tupi.
- 25 A ex val tic ex israel, a d'a 40 ab'il ec'nac eb' e mam eyicham d'a lum tz'inan luum. ¿Tocval a d'ayin sñusnac silab' eb' yed' ofrenda ta'? 26 Maay, palta a eb' chi', scuchnac b'eyec' yeñul yib'añ jun sdiosal eb' scuch Moloc yed' sb'achnub'al yechel jun dios Quiún yajb'entac, sb'onac yechel q'uen c'anal eb' sdiosaloc, añeja' icha chi'

tze c'ulej a ex tic. <sup>27</sup> Yuj chi' ol ex vac'b'at preso d'a yichañb'at Damasco. Icha chi' tz'aj valan a in Jehová Yajal in d'a Smasanil, xchi Jehová chi'.

## 6

### *Ol juchajem choñab' Israel*

- <sup>1</sup> Ob'iltac ex mach ex secojtac tz'aj yec' eyuj d'a Sion. Ob'iltac ex malaj tas tze na' d'a Samaria, ex yajalil nación to nivan eyelc'och eyalani, a ex ton tzeyac'och Israel yipoc e c'ool.
- <sup>2</sup> A ex tic tzeyal icha tic: Ixiquec d'a choñab' Calne, tzeyilan sic'lab'il. Axo ta' tzex b'atpax d'a nivan choñab' Hamat, tzex emul d'a Gat d'a yol yic eb' filisteo. ¿Tom te vach' juntzañ choñab' chi' d'a quichañ? ¿Tom te nivac juntzañ nación chi' d'a yichañ co nación tic? xe chi.
- <sup>3</sup> A ex tic, malaj e gana tze na'a tato van sja jun sc'ual yaelal, palta a yuj tas tze c'ulej, van slac'anb'i ul jun sc'ual yaelal chi'.
- <sup>4</sup> A ex tic, a b'aj tzex em tz'eyan e va'i, yelxo te vach' yilji. Nivan vael tzeyac'a' ayic tze chi'an noc' yunetac calnel yed' noc' quelemtac vacax b'aq'uech.
- <sup>5</sup> Toñej tz'ec' tiempo e b'oan juntzañ b'it malaj yelc'ochi, tze b'itan yed' sonal te' arpa icha sc'ulejnc viñaj rey David.
- <sup>6</sup> D'a yol nivac vaso tzeyuc' vino. A perfume vach' tze c'ana', palta mañ jab'oc tzeyac' pensar tato van yixtaxel yol e nación.
- <sup>7</sup> A ex tic, b'ab'el ol ex b'atcan preso d'a ch'oc choñab'il, icha chi' ol aj slajviel e q'uiñ b'aj tzex b'ulb'ulan chi'.
- <sup>8</sup> Toxo ix sloc sb'i Jehová yac'an sti', aton Yajal d'a Smasanil. A tz'alan icha tic:

Tzin yaj yic'ojchañb'ail jun choñab' yiñtilal viñaj Jacob tic. Mañ val jab'oc scha in c'ol snivac pat eb', yuj chi' ol vac'och jun choñab' tic d'a yol sc'ab' eb' ajc'ool yed' masanil tas ay d'ay, xchi Jehová chi'.

<sup>9</sup> Yuj chi', tato ay lajuñvañoc eb' viñ vinac d'a junoc pat, ol cham eb' viñ slajuñvañil. <sup>10</sup> A junoc sc'ab' yoc juntzañ chamnac chi' ol ic'anelta snivanil eb' d'a yol pat yic ol tz'aoc, ol yalan d'a yalñej mach ay can d'a yol chi': ¿Aytom mach ayec' ed'oc? xchama. Axo junxo chi' ol tac'voc: Malaj mach, xchama. Ol yalanpax jun ix c'anb'an chi': Tz'in xa chi, axo talaj tz'aji, tzac' b'inaj Jehová, xchama. <sup>11</sup> Yujto ol yac'cot yaelal Jehová d'a yib'añ masanil pat, juntzañ nivac pat yed' juntzañ cotac pat, masanil ol ixtaxcanb'atoc.

<sup>12</sup> ¿Tom syal sq'ue noc' chej d'a sat q'uen tenam? ¿Tom syal smunlaj noc' vacax sd'ocan luum d'a yib'añ a' mar? Palta a ex tic, ix e q'uex tojolal d'a tas tz'ixtanel anima. A juntzañ b'eyb'al vach', tzeyala' to chuc.

<sup>13</sup> A ex tic, toxoñej tzeyic'chañ e b'a, yujto ix telvi choñab' Lodebar eyuuj, palta tocval ay jab'oc yelc'ochi. Tzeyalanpaxi to syal eyuuj, yujto ix eyic' yune' choñab' Carnaim.

<sup>14</sup> Scham val eyilan a ex israel ex tic. A Jehová Dios Yajal d'a Smanil tz'alan icha tic: Ol in chec junoc nación yic syiq'uec' e luum d'a Hamat d'a yol smojonal d'a stojolal norte, masanto sc'och d'a a' ayoch smojonal d'a stojolal sur, ol ex och d'a syaelal yuuj, xchi Jehová chi'.

<sup>1</sup> Ayic toxo ix xicchajel añ b'ab'el sacate yic viñ rey, ayic vanxo scotxi svol añ, a Jehová Yajal ix ac'an vila' to van yac'an pitzvocq'ue noc' c'ulub'. <sup>2</sup> Ayic vanxo slajviel añ añc'ultac yuj noc' c'ulub' chi', ix valan icha tic:

—Mamin Jehová, oc'ocab' a c'ool d'ayoñ a oñ yiñtilal oñcan viñaj Jacob tic, ina to yune' choñab' oññej. ¿Tas val ol aj stechaj jun tic cuuj? xin chi.

<sup>3</sup> Ix snaan sb'a Jehová yuj jun tic, ix yalan icha tic:

—A jun tic mañ ol ujoclay, xchi.

<sup>4</sup> Ix sch'oxanpax Jehová Yajal junxo tic d'ayin. Ix yac'lab'ej c'ac' yic syac'anoch yaelal, chac xilnac stzac'aq'uil. Ix tacji a' nivan mar yuuj, van stacjipax lum slumal choñab' Israel. <sup>5</sup> Ix valani:

—Mamin Jehová, oc'ocab' a c'ool, ochañ vaan. ¿Tom val ol techaj cuj a oñ yiñtilal oñcan viñaj Jacob tic? Ina to yune' choñab' oñ, xin chi.

<sup>6</sup> Ix snaan sb'a Jehová yuj tas nab'il yuuj, ix yalan icha tic:

—Mañ ol ujocpax jun tic, xchi.

<sup>7</sup> Ix sch'oxanpax junxo tic Jehová d'ayin. Ix vilani liñanec' d'a sat jun pat b'ob'il yed' plomo, yub'b'ilpaxq'ue jun plomo chi' yuuj. <sup>8</sup> Ix sc'anb'an d'ayin icha tic:

—¿Tas tzil chi' Amós? xchi.

—A jun q'uen plomo yic eb' b'oum pat svila', xin chi.

—Icha tz'aj yilji junoc sat pat yed' q'uen plomo, icha chi' ol aj vilani chajtil yilji in choñab' Israel tic, tato tojol sb'eyb'al, mato maay. Tato chuc, mañxo ol vac' nivanc'olal schucal chi'. <sup>9</sup> A juntzañ b'aj syal sb'a eb' yiñtilal viñaj Isaac d'a jolomtac vitz, ol lajvoquemoc. A juntzañ stemplo eb' aj Israel, ol juchajemoc, ol in checan satjoquel yiñtilal viñaj Jeroboam yed' q'uen espada, xchi Jehová.

*A viñaj Amós yed' viñaj Amasías*

<sup>10</sup> A viñaj Amasías sacerdote yaj d'a Betel, a viñ ix checan alchaj d'a viñaj Jeroboam sreyal Israel icha tic: Mamin rey, a viñaj Amós, van yec' viñ d'a scal eb' quetchoñab', yic tz'och eb' ajc'olal d'ayach. Maxtzac techaj yuj eb' anima yuj tas syalel viñ chi'. <sup>11</sup> Tz'ec' viñ d'a co cal yal icha tic: D'a q'uen espada ol cham viñaj Jeroboam, ol ic'chajcanb'at masanil choñab' Israel tic preso d'a ch'oc choñab'il, xchi viñ, xchib'at viñ.

<sup>12</sup> Ix yalan viñaj Amasías d'ayin Amós in tic icha tic:

—Elañ d'a tic ach schecab' Dios. Ixic d'a Judá, ata' ol ac'chaj a vael yuj tas tzal chi'. <sup>13</sup> Palta malaj tas tzal d'a choñab' Betel tic, yujto a d'a tic tz'och viñ rey ejmelal, to nivan templo yaj d'a yol smacb'en viñ, xchi viñaj Amasías chi'.

<sup>14</sup> Palta ix in tac'vi Amós a in tic icha tic:

—A in tic, mañ in schecab'octaxon Dios, malaj pax in gana tzin schecab'ej. A in tic taivum in vacax, molum in pax sat caltacte'al higo. <sup>15</sup> Palta a Jehová ix in ic'anel d'a spatic noc' vacax chi', ix yalan d'ayin icha tic: Ixic, b'at alel in lolonel d'a in choñab' Israel, xchi d'ayin. <sup>16</sup> Yuj chi' scham val ab'an slolonel Jehová ticnaic ach Amasías. Aton juntzañ lolonel ix al d'ayin icha tic: Mañ alel slolonel Dios d'a scal eb' israel yiñtilal viñaj Isaac, xa chi d'ayin. <sup>17</sup> Yuj chi' a juntzañ tic syal Jehová d'ayach: D'a yichañ choñab' ol och ix etb'eyum d'a ajmul ixal. A eb' viñ uninal yed' eb' ix isilal, ol xicjoccham eb'. Ol pojchajcanec' a luum. Axo d'a slum eb' ch'oc choñab'il ol ach chamoc, axo eb' quetisraelal, najatto ol ic'chajcanb'at eb' preso, xchi Jehová, xin chi.

<sup>1</sup> Ix sch'ox Jehová vil jun mooch sat avb'en q'uiiixo. <sup>2</sup> Ix sc'anb'an d'ayin icha tic:

—¿Tas tzil chi' Amós? xchi d'ayin.

—A jun mooch sat avb'en q'uiiixo svila', xin chi d'ay.

Ix yalanxi d'ayin icha tic:

—A Israel, ichaval to toxo ix q'uiiñb'i. Mañxo ol vac'xi nivanc'olal. <sup>3</sup> Ayic ol vac'anoch syaelal eb' chi', a eb' ix ix sb'itan d'a spatil eb' yajal, ol oc' eb' ix yuj cusc'olal. Tzigtum anima ol chamoc, ol can teljab' snivanil eb'. Malaj tas ol ab'chajoc, xchi Jehová.

*Lac'anco sjavi b'eyc'olal d'a yib'añ Israel*

<sup>4</sup> Scham e maclan eyab' juntzañ lolonel tic, mach ex tzeyixtej eb' emnaquil yeq'ui yed' eb' meb'a' d'a choñab' tic. <sup>5</sup> Tzeyalan d'a yoltac e pat d'a q'uiñ ayic tz'alji q'uen uj: ¿B'aq'uiñ ol lajvoc yec' jun q'uiñ tic yic syal co choñan co trigo? ¿B'aq'uiñ ol lajvoc yec' sc'ual ic'oj ip, yic ol yal co choñanxi sat cavb'en, ol cac'lab'an echlab' mañ tz'acanoc, axo stojol nivan ol co c'ana'? <sup>6</sup> Ol co choñanpax sc'aelal ixim trigo. Ol quixtej juntzañ eb' meb'a' tic, masanto ol yal schoñanel sb'a eb' d'ayoñ, yic tz'och eb' co checab'oc. Icha chi' ol aj stupanel sb'oc eb' d'ayoñ, vach'chom jab'ñej sb'oc eb' chi' icha stojol jun mojoc xañab', xe chi. <sup>7</sup> Yuj chi' ix yac' sti' Jehová sDiosal viñaj Jacob, ix yalan icha tic: Malaj b'aq'uiñ ol b'at e chucal satc'olal vuuj, xchi.

<sup>8</sup> Yuj chi' ol ib'xocq'ue lum luum, ol oc' masanil eb' cajan d'a sat luum. Masanil jun choñab' tic ol ib'xocq'uei, ol q'ue lum d'a chaañ, ol empax luum icha tz'aj a' Nilo, sq'uib'q'ue a', stupxiem a'.

<sup>9</sup> A in Jehová in sval yuj jun c'ual chi': D'a chimc'ualil, ol vaqu'em c'u, ol och q'uic'alq'uinal d'a c'ualil.



- <sup>10</sup> A in ol vac'och sc'ual e q'uiñ d'a cusc'olal. Axo e b'it yuj tzalajc'olal ol vac'och d'a oq'uel yuj chamel. Axo pichul yic cusc'olal ol eyac'ochi, ol e joxanel xil e jolom yuj e ch'oxanel e cusc'olal. Ol ex oc' icha junoc mach tz'oc' yuj junoc c'otañ yuninal ix chami. Cusc'olal ol aj slajvi masanil.
- <sup>11</sup> Ay val jun c'ual ol vac'cot vejel d'a yolyib'añq'uinal tic. Mañ vejeloc yuj vael, mañ taquiñtialoc yuj a a', palta vejel yic tz'ab'chaj in lolonel. A in Jehová Syal Vuj Masanil, a in svala'.
- <sup>12</sup> A eb' anima, toxoñej ol b'eyec' eb' sayanec' mach tz'alan in lolonel. Ol b'at eb' d'a stitac a' mar Muerto, masanto ol c'och eb' d'a stitac a' mar Mediterráneo, ol ec'chaj eb' d'a schañil pac'añ yolyib'añq'uinal, palta malaj mach ol ilchaj yuj eb'.
- <sup>13</sup> A d'a jun c'ual chi', a eb' ix cob'estac te vach' yilji yed' eb' quelemtac te tec'an, ol el yip eb' yuj taquiñtial.
- <sup>14</sup> Icha chi' ol aj eb' syac' sti' d'a juntzañ yechel q'uixvelaltac ay d'a Samaria, aton eb' tz'alan icha tic: Svac' in ti' d'a sb'i sdiosal eb' aj Dan, ma d'a sb'i sdiosal eb' aj Beerseba, xchi eb'. Yuj chi' mañxa b'aq'uiñ ol q'ue vaan eb', xchi Jehová.

## 9

*Ol satjoquel choñab' Israel*

<sup>1</sup> Axo ix vilani ayec' Jehová d'a stz'ey jun altar, ix yalan d'ayin icha tic:

Mac' yoyal templo tic, masanto tz'ib'xiq'ue sjolom yoyal chi', tz'em vecnaj d'a yib'añ eb' anima. Tato ayto mach scani, axo yed' q'uen espada ol vac'cham eb'. Vach'chom olto snael sb'a eb', palta mañxo junoc mach olto colhajcaneloc.

- <sup>2</sup> Vach'chom sc'ub'ejel sb'a eb' d'a sjulal yich b'aj ay eb' chamnac, ol yal vic'anq'ueta eb' ta'. Vach'chom sq'ue eb' d'a satchaañ yalani, palta ata' ol viq'uemta eb'.
- <sup>3</sup> Tato sb'at eb' sc'ub'ejel sb'a d'a jolom vitz Carmelo, palta ata' ol b'at in yamcot eb'. Tato sb'at eb' sc'ub'ejel sb'a d'ayin d'a yich a' mar yalani, ol in checb'at noc' nivac noc' ay d'a yol a' mar chi', yic schijib'at eb' yuj noc'.
- <sup>4</sup> Vach'chom ol ex yic'b'at eb' ajc'ol d'a ch'oc choñab'il, ol b'at ex in chec xicjoccham yed' q'uen espada. Ol vac'anb'at yaelal d'a eyib'añ, mañoc vach'ilal ol vac'b'ati, xchi Jehová.
- <sup>5</sup> Ayic syaman lum luum tic Jehová Yajal d'a Smasanil, tz'ib'xiq'ue luum, axo eb' anima smasanil, tz'oc'q'ue eb'. Toxoñej sq'uei tz'em lum yuj spoder, icha val syutej sb'a a' Nilo.
- <sup>6</sup> A d'a satchaañ ix sb'o scajnub', ichato d'a yib'añ lum luum tic ix sb'oem yich. Syavtejcot a' d'a a' mar yic scot secnaj a' d'a yib'añ lum luum tic. Jehová ton sb'i.
- <sup>7</sup> A Jehová tz'alan icha tic: A d'a yol in sat a ex israel ex tic, lajan ex yed' eb' aj Etiopía. Icha ix aj ex vic'ancot d'a Egipto, icha pax chi' ix aj vic'ancot eb' filisteo d'a Creta yed' eb' amorreo d'a Quir, xchi.
- <sup>8</sup> A in Jehová in svil jun nación te chuc tic, svalan icha tic: Ol in satel d'a sat lum luum tic. Palta a in Jehová in svala' to mañ ol in satel-laj eb' yiñtilal viñaj Jacob tic d'a junelñej.
- <sup>9</sup> Ol in chec chayjoc eb' yiñtilal Israel tic d'a caltac nación, ichaval tz'aj schaychaj ixim trigo d'a yol chaylab' to malaj junoc sat ixim tz'eli.

<sup>10</sup> Masanil eb' chuc d'a in choñab' tic, ol xicjoccham eb' d'a q'uen espada, aton eb' tz'alan icha tic: A juntzañ yaelal chi', mañ ol jalaj d'a quib'añ, mañ ol oñ yamchaj yuuuj, xchi eb', xchi Jehová chi'.

*Ol b'ochajxiq'ue Jerusalén d'a b'aq'uiñ*

<sup>11</sup> Ix yalan Jehová: A yopisio viñaj David ix lajviem icha junoc pat jub'ilemi, palta ay jun c'ual ol in b'oxiq'uei. Ol vac'anpax yopisio viñ d'a yiñtilal, icha d'a peca'. <sup>12</sup> Ichato chi', a jantacto eb' aj Edom olto canoc yed' masanil juntzañixo choñab' to victaxoni, ol ochcan eb' d'a yol sc'ab' yiñtilal Israel, xchi Jehová Jun ix ac'ancan slolonel, ol yac'anpax elc'ochoc.

<sup>13</sup> Syalxi Jehová: Ol javoc stiempoal ayic manto lajvi sjochchaj ixim trigo, ol c'och pax stiempoal sd'ochajxi luum yic tz'avchaj ixim junelxo. Manto lajvi stec'chajel yal sat te' uva, tz'ochxi avoj trigo junelxo. Axo d'a jolomtac vitz yed' d'a tzalquixtac, ol ste aq'uej sat te' uva, ol b'ey yal sat te' icha sjaj a a', <sup>14</sup> yujto ol vic'cot in choñab' Israel b'aj ayb'at d'a ch'oc choñab'il. Ol laj sb'oanxi schoñab' eb' juvinaquemi, yic scajnajxi eb' d'ay, ol yavanxi yuva eb', ol yuc'an vino eb'. Ol yavan te' avb'en te' eb', ol sloan sat te' eb'.

<sup>15</sup> A in Jehová Dios in svala', ol vac'xi cajnaj eb' d'a sluum. Mañxa b'aq'uiñ ol el eb' junelxo d'a sat slum ix vac' chi', xchi Jehová.

A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo  
The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of Guatemala  
La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90